

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：胡炳仁

社長：余華慶

總編輯：李木青

副總編輯：詹前校

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰 郭啟銘

美術指導：張進龍

編輯人員：黃國賢 胡文玲

林敏 劉力瑄

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：nnd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國104年3月

GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



陸戰隊「為海軍收戰果，為陸軍做先鋒」具兩棲屬性任務，成軍後即與「菁英」一詞畫上等號。美陸戰隊必須與其他軍種密切合作，發展準則、戰術與戰技，以確保在作戰藍圖中占有一席之地。

陸戰隊「為海軍收戰果，為陸軍做先鋒」具兩棲屬性任務，成軍後即與「菁英」一詞畫上等號。1704年，甫成軍的英國皇家陸戰隊於「西班牙皇位繼承之戰」中攻克直布羅陀(Gibraltar)，為英荷聯軍創造了有利態勢，進而打破了1643年以來法軍不敗的神話。美陸戰隊於海外行動中無役不與，對美國民眾而言，陸戰隊便是軍人形象的代名詞。回到國內，我陸戰健兒亦於八二三臺海戰役之中，英勇抗敵表現，傳承陸戰隊光榮傳統。

近年來，隨著災害防救及反恐任務需求，陸戰隊面臨多元且複雜的戰場情境。然而在全球限縮軍備支出的趨勢中，如何以有限的資源，回應國家的召喚並圓滿達成任務，各國陸戰隊皆有橫陳眼前的挑戰尚需克服。

鑑此，本期專題即以「陸戰菁英」為主題，以美陸戰隊為例，介紹其當前面臨之機會與挑戰，以及未來發展的方向，使讀者對此一勁旅能有更深入的認識。今年適逢我陸戰隊成軍68周年，本刊亦以此專題向我陸戰健兒致敬—永遠忠誠！

本期譯文另包括 ■政治領導是經濟的指標 ■西方國家未妥處烏克蘭危機 ■前瞻紅旗演習 ■財政困頓時期的戰略與兵力規劃 ■直升機隊的重大變革 ■從軍事經典看中共島鏈戰略 ■反對日本修改集體自衛權的十大迷思 ■F-35聯合打擊機各層面介紹，全期共計13篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：陸戰菁英

4 20YY年的美陸戰隊步兵

Marine Infantry 20YY: More Lethal, Mobile, And Survivable

美陸戰隊必須與其他軍種密切合作，發展準則、戰術與戰技，以確保其能在20YY年的作戰藍圖中占有一席之地。筆者指出，陸戰隊利用新興科技及跨軍種效能嘉惠步兵的機會確實存在。

10 美陸戰隊未來之路：陸戰隊遠征旅作戰構想

'Way of The Future': Expeditionary ConOps Aims to Make Marine Forces More Responsive to The Combatant Commanders

「陸戰隊遠征旅作戰構想」是陸戰隊「遠征兵力21」作戰架構中的一部分，此作戰概念極為新穎且至關重要，它整合許多互補性的想法，將讓陸戰隊遠征旅比過去變得更加關鍵。

15 美陸戰隊航空聯合中隊

Composite Squadron: VMX-22 Will Consolidate Marine Corps' Aviation Operational Testing And Evaluation

陸戰隊刻正進行前所未有的變革，新興的聯合單位「陸戰隊第22作戰測試與評估中隊」將使航空兵力成為一體，俾利戰術、裝備，以及作戰能力發展更為透明有效。

20 對抗反介入/區域拒止的新戰力

Victory From Afar: A New Approach to Fighting in The Antiaccess/Area Denial Environment

面對反介入/區域拒止威脅，美軍在作戰之優先順序與訓練上必須有新的轉變，以促成海上兵力投射所需之環境，俾利嚇阻、抵禦並戰勝潛在的敵手。

26 因應21世紀陸戰隊所需之募兵、訓練與留營

Getting Back to The Basics: A Renewed Focus on Recruiting, Training, And Retaining The Marines We Need for The 21st Century

美陸戰隊必須儘快釐清其根本問題為何。若欲回歸根本問題，則應重新檢視其有瑕疵的準則、裝備或組織。若能聚焦於上述面向發展，則其他問題將可迎刃而解。

政略與戰略

39 政治領導是經濟的指標

Leaders Indicating: Why Markets Now Use Politics to Predict Economics

如果國內股市恰足以反映全球經濟對政治新面孔之殷殷期待，則股市的失望下跌也足以說明政治新領導者必須不斷持續地進行經濟改革，否則股市投資客的耐性有限，政治人物可能隨時遭到淘汰。

風險管理

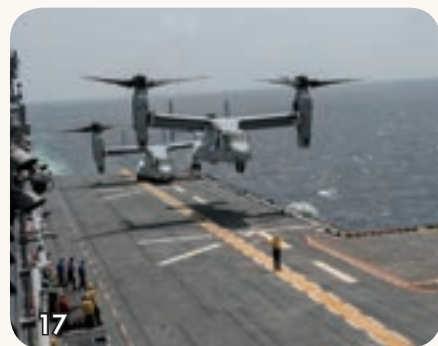
46 西方國家未妥處烏克蘭危機

Why The Ukraine Crisis Is The West's Fault: The Liberal Delusions That Provoked Putin

西方陣營欲拉攏烏克蘭而導致戰爭危機，化解之道在於使該國成為中立緩衝國，以消除俄羅斯的擔憂，如此可達雙贏目的。



8



17



42



56

軍種作戰**56 前瞻紅旗演習**

Red Flag for The Future

實體飛機與實機飛行仍然重要，但將不再是高階作戰的主要訓練環境。虛擬與建構環境將成為包含第五代戰機的所有先進飛機的主要訓練方式。

軍事管理**64 財政困頓時期的戰略與兵力規劃**

Strategy And Force Planning in A Time of Austerity

將於2016會計年度恢復的自動減支措施將嚴重降低美軍澈底執行戰略的能力。遂行軍事作戰的風險將大幅提高。美國防部應藉由強調戰略目標、做法及手段，解釋財政緊縮將如何影響兵力規劃與戰略。

軍事事務革新**72 直升機隊的重大變革**

Helicopter Fleets Undergoing Dramatic Changes

美陸軍為擷節經費，執行「航空部隊重整方案」，期大幅改變直升機隊的架構。航空部隊的重整業已啟動，預定於5年內完成這個循序漸進的改造過程，讓轉型中的美航空部隊維持目標戰備能力。

共軍研究**76 從軍事經典看中共島鏈戰略**

Island Chains And Naval Classics

中共海洋戰略詞藻豐富、野心勃勃、目光遠大，同時也飽受其獨特內部問題之干擾。

區域研究**84 反對日本修改集體自衛權的十大迷思**

Ten Myths about Japan's Collective Self-Defense Change

本文提出批評者反對日本修改集體自衛權的十大迷思，指稱世人似乎對日本重新解釋憲法第9條有所誤解。

科技武器**90 F-35聯合打擊機各層面介紹**

F-35 Update

F-35聯合打擊機是一種由多國合作研發生產的第5代多功能戰機。此種飛機具有3種構型，因此可依軍種屬性及需求，執行各種作戰任務，預計服役後將可為使用國帶來許多新的戰力。



72



84